



CHAPITRE 62

CHAPTER 62

Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida An Act to amend the charter of the city of Arvida

[Sanctionnée le 22 mars 1948]

[Assented to, the 22nd of March, 1948]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'il y a pénurie de logements dans la cité d'Arvida;

Attendu que le conseil de la cité d'Arvida, après avoir mûrement étudié ce problème, en est venu à la conclusion qu'il pourrait apporter sa collaboration au règlement de cette situation en, par la cité, construisant un certain nombre de maisons d'habitation dont elle disposerait ensuite en les louant à ses employés d'abord ou en les vendant ou louant à ceux-ci ou à ses administrés ou à toutes autres personnes;

Attendu qu'il convient de modifier en conséquence la charte de la cité d'Arvida (16 George V, chapitre 78);

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. La charte de la cité d'Arvida (16 George V, chapitre 78) est modifiée en ajoutant après l'article 49, le suivant:

"49a. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la cité d'Arvida, en ajoutant après l'article 426 le suivant:

"426a. Sujet à l'approbation municipale, le conseil peut faire des règlements:

1° Pour décréter l'érection ou construction, par la cité, de maisons d'habitation dans les limites de ladite cité d'Arvida;

WHEREAS there is a scarcity of houses in the city of Arvida;

Whereas the council of the city of Arvida, after having studied this problem with full deliberation, came to the conclusion that it could collaborate in the solving of this problem by the city constructing a certain number of dwelling houses which it would then dispose of by leasing them to its employees first or by selling or leasing them to the latter or to its citizens or to any other persons;

Whereas it is expedient to amend in consequence the charter of the city of Arvida (16 George V, chapter 78);

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The charter of the city of Arvida (16 George V, chapter 78) is amended by adding after section 49, the following:

"49a. The Cities and Towns Act is amended, for the city of Arvida, by adding after section 426 the following:

"426a. The council may, subject to municipal approval, make by-laws:

1. To order the erection or construction, by the city, of dwelling houses within the limits of the said city of Arvida;

1926,
c. 78,
a. 49a,
aj.

S.R.,
c. 233,
a. 426a aj.
pour la
cité.

Maisons
d'habita-
tion.

1926,
c. 78,
s. 49a,
added.

R.S.,
c. 233,
s. 426a,
added, for
city.

Dwelling
houses.

2° Tels règlements devront pourvoir à ce que la cité puisse disposer de ces maisons d'habitation ainsi construites par elle, par location ou vente dans l'ordre suivant :

- a) à ses employés,
- b) à ses administrés,
- c) à toutes autres personnes pouvant avoir besoin de logement ou d'habitation ou de maison."

2. Such by-laws shall provide that the city may dispose of the dwelling houses it has constructed, by lease or sale in the following order:

- a. to its employees,
- b. to its citizens,
- c. to all other persons who may need a lodging or dwelling or house."

Évaluation.

2. Immédiatement après la construction ou l'érection de telles maisons d'habitation, même si elles sont encore la propriété de la cité d'Arvida, elles devront être évaluées par les estimateurs selon la loi et ladite cité devra payer pour icelles les taxes foncières légalement imposées par les commissaires et les syndics d'écoles pour la municipalité de la cité d'Arvida, dans le comté de Chicoutimi.

2. Immediately after the construction or erection of such dwelling houses, even should they still be the property of the city of Arvida, they shall be valued by the assessors according to law and the said city shall pay for each dwelling house the land taxes legally imposed by the school commissioners and trustees for the municipality of the city of Arvida, in the county of Chicoutimi.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.